

Ахмедова Н.Т. Nağıyeva S.A.²⁰**ПРИНЦИПЫ ОТБОРА ТЕКСТОВОГО МАТЕРИАЛА ПРИ СОЗДАНИИ
УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

Язык, как и любой другой сложный механизм, можно изучать с двух позиций: как он устроен, как действует и как им практически пользоваться, несмотря на естественную связь, ибо это разные подходы.

Основной целью изучения русского языка иностранцами является знакомство с ним как с известным лингвистическим феноменом, в утилитарное его усвоение как орудия общения и выражения мысли. Оно достигается последовательно коммуникативной организацией учебного процесса.

Коммуникативные потребности учащихся становятся важным фактором при отборе учебного материала, так как овладение таковым может быть успешным лишь при условии его активной значимости для учащихся.

Первый курс – период активного включения студентов в учебный процесс. Здесь они, прежде всего, приобретают навыки и умения, необходимые для слушания лекций и чтения литературы по общеобразовательным и общественно политическим дисциплинам, получают навыки, необходимые для устных высказываний на семинарах и для сдачи экзаменов.

В практике создания учебников по русскому языку на материале научного стиля речи, за основу изучения чаще всего берется именно научный стиль, как язык специальности. Овладев этим стилем, студенты пользуются им значительно шире, успешно перемещая известные им конструкции и лексику в другие сферы общения. Отсюда вытекает потребность такого построения учебного пособия, при котором в языковом сознании студентов должна быть создана система, более или менее адекватная системе русского языка. Аспект «язык специальности» представлен в программе обучения русскому языку как иностранному в течение всего продвинутого этапа. Особое значение на первом курсе приобретает выработка рациональной системы работ по изучению русского языка, развитие речевых умений, необходимых для общения в учебно-научной сфере (чтение и конспектирование лекций по специальности, подготовка сообщений, умение воспроизводить информацию прочитанных текстов из учебника, вести беседу и др). Успех в решении поставленных задач во многом обуславливается умением работать с текстом, устным или письменным. Поэтому с начала первого семестра проводится интенсивная работа по овладению учащимися навыками, необходимыми для восприятия и обработки информации, без чего невозможно усвоение содержания текста.

Уже с начала обучения на первом курсе осуществляется постепенное развитие навыков и умений, необходимых для конспектирования текста – источника информации. Эта работа проводится с первого курса и начинается с выделения основной информации текста, его абзацев и фиксации определённой переработкой средствами русского языка. В качестве основной единицы обучения здесь выступает учебный текст.

В процессе работы над научными текстами студенты усваивают особенности научной речи, учатся воспринимать и продуцировать тексты особого типа с различной степенью свёрнутости. Учебный научный текст должен являться образцом построения как устного, так и письменного высказывания репродуктивно-продуктивного и продуктивного характера. Поэтому учебный текст имеет ряд отличительных черт, обусловленных спецификой коммуникации: 1) он является органическим компонентом системы текстов учебного пособия

по определенной дисциплине; 2) ориентирован на людей определенной группы: социальной, национальной, возрастной и т. д.3) предназначен не только для осмысления, но и как правило, для целостного усвоения содержащийся в нём информации, характеризующейся высокой степенью новизны; 4) имеет содержательное наполнение, структурную и языковую организацию, оптимальные для реализации целей и задач определенного этапа обучения.

Типовой учебный текст должен содержать определенное количество готовых типовых и композиционных форм, как представитель инвариантных структур определенного стиля, жанра, композиционно-речевого типа. Он предназначен для становления текстовой деятельности, развития видов речевой деятельности, прежде всего, чтения, закрепление аспектных знаний, дифференцируемых по посильности их для соответствующего этапа в общей системе обучения языку, а также служит средством расширения специальных знаний.

«Правильный» текст должен обладать следующими характеристиками: 1) соответствие содержания названию; 2) завершенность по отношению к названию; 3) литературная обработанность, характерная для данного функционального стиля; 4) наличие сверхфразовых единств, объединенных разными, в основном, логическими типами связи; 5) наличие целенаправленности и прагматической установки.

Как коммуникативная единица высшего порядка текст должен отвечать требованиям цельности, связанности, завершенности, ограниченности. Цельность завершенности текста обнаруживаются в тематическом единстве и тема-рематическом чередованиях, аналогичных в устных и письменных научных контекстах. Связанность текста является условием его цельности и определяется на рядом расположенных последовательных предложениях, не менее двух, принадлежащих одному (монологическая речь) или нескольким (диалогическая речь) говорящим. Ограниченность выражается в установлении верхней и нижней грани текста.

²⁰ Filü.fdok

Тексты, используемые в преподавании языка специальности, имеют общенаучный и узкоспециальный характер. Их роль состоит в том, что они, во-первых, являются базой для наблюдения и осмысления изучаемого лексико-грамматического материала, во-вторых, служат основой формирования тех или иных речевых навыков.

Аспект «язык специальности» является на первом курсе ведущим и занимает в первом семестре 50%, а во-втором – 40% учебного времени. Поэтому текст по специальности занимает первое место по значимости в этот период.

Развитие навыков научной речи методисты связывают с, так называемыми, типовыми текстами, в каждом из которых определенный тип содержания соотнесен с коммуникативным способом передачи этого содержания. Общие и частные признаки типовых текстов рассматриваются как система смысловых блоков, опираясь на которые, методисты разрабатывают систему приемов, направленных на выработку определенных навыков и умений, в результате которых студенты овладевают программой выявления структуры текста и воспроизведения его содержания.

В практике обучения широко распространён тематический принцип, отборы и группировки текстов, который сводится к вычислению узловых моментов из той или иной научной дисциплины и объединению таких текстов в тематические циклы. Положительный эффект состоит в предварительном накоплении лексики, в том числе, терминологической. Грамматический материал в таких блоках также должен быть организован в соответствии с системной последовательностью представления материала.

Организация конкретного текста зависит от многих обстоятельств: формы, стиля, жанра, тематической направленности. Таким образом, текст как единица обучения определяется как общее, что лежит в основе конкретных текстов, то есть в основе схемы построения. Если тексты одного и того же функционального класса, порождаемые в сходных условиях, обладают стилистическим и структурно-смысловым сходством, это значит, что студент сможет, овладев навыками построения определенных типов текстов, построить нужный текст (заявление, аннотацию и др.)

В процессе создания научного характера для первого курса учитываются следующие коммуникативные потребности студентов: к концу первого года обучения у учащихся формируются основные навыки в рецептивных видах речевой деятельности (чтение и аудирование), выработанные на основе работы над текстом; студенты усваивают некоторые особенности научной речи, учатся воспринимать и продуцировать тексты определенного типа, правильно строить как устные, так и письменные высказывания репродуктивно-продуктивного и продуктивного характера. При создании текста на репродуктивно-продуктивной основе студенты производят трансформацию текста в соответствии с поставленной целью. Прежде всего, это операции сжатия и распространения предложений, высказываний текста. На первом курсе ведется работа по составлению простых и сложных планов, конспекта и аннотации. При составлении планов учащиеся должны видеть внутреннюю структуру абзаца для выявления общей и частной мысли. При конспектировании и аннотировании это знание необходимо, так как здесь также необходимо уметь ограничить общую и частную мысль, выделить основную информацию и дополняющую информацию, определить основные смысловые части в тексте и сформулировать тему каждой части. Формируется умение продуцировать тексты монологического характера, а также принимать участие в диалогах и полилогах на темы по специальности.

Организация материала при работе над языком специальности определяется целями обучения при формировании коммуникативной компетенции студентов. Поэтому текст должен развивать речевые навыки и умения, необходимые для работы над текстом, представляющим собой научный стиль речи, осуществлять знакомство с функционально-смысловыми типами текстов (описанием, повествованием, сообщением, рассуждением). На первом курсе изучаются специфические для научной речи грамматические структуры, связочные средства, необходимые для развития умения воспринимать и строить тексты разных типов, воспроизводить текст, определенным образом трансформируя и модифицируя его.

Переход на первый курс является для студентов сложным в связи с необходимостью включения в новую сферу деятельности, связанную с будущей специальностью. Новые формы работы, такие как включение в лекционный курс семинарские занятия по специальным предметам, вызывают и чисто психологические трудности, связанные с адаптацией к новому учебному процессу, отличного от того, к которому они привыкли на подготовительном факультете.

В настоящее время на кафедре русского языка для гуманитарных факультетов Бакинского Государственного Университета создается комплекс учебных пособий по специальности для студентов библиотечного факультета. Первая часть этого пособия представляет собой тексты для чтения и учебные задания к ним для студентов первого курса. Это пособие составлено по принципу объединения типовых текстов в систему и представляет собой цикл из тем, содержащих материалы по теории. Тексты в пособии сгруппированные в тематические блоки, каждый из которых содержит тексты для изучающего чтения, предназначенные для работы над специальной лексикой, а также для обучения составлению планов, тезисов, конспектов и т.д. и тексты для развития устной и письменной речи на базе изученной лексики.

Текстовый материал в этом пособии сгруппирован по тематическому принципу. Такой принцип отбора и группировки исходит из того, что структурная модель текста организует логическую последовательность научной мысли, а тема сообщения определяется коммуникативной потребностью студентов. Каждый текст

представляет собой компонент системы по вышеуказанным дисциплинам и ориентирован на будущую специальность студентов. Каждый текст построен в соответствии с принципом опережения и включает в себе определенное число специальной лексики. Кроме того, они подобраны по принципу «от известного к неизвестному», «от простого к сложному».

Литература.

1. Бабалова.А.Э. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении неродному языку. Саратов,1987.
2. Зарубина Н.Д. Текст, лингвистические и методические аспекты. М.1981.
3. Программа по русскому языку для студентов-иностранцев.М.1985.
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.1981.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: текст, ориентированность, текстовый дидактический материал, принципы отбора текстов, коммуникативная компетенция

AÇAR SÖZLƏR: mətn, oriyentasiya, mətnin tədris materialı, mətnin seçilməsi prinsipləri, kommunikativ səriştə.

Резюме

В статье рассмотрены принципы отбора учебных текстов, принятых в разных отраслях методики преподавания русского языка. Автором отмечена особенность текстовой ориентированности, как компетентного подхода к обучению русского языка, отведена большая роль в развитии речи студентов текстам, которые являются основой уроков русского языка. Связный текст выражает законченную мысль, дает материал для речевой практики, позволяет показать источник информации, словарь, все виды речевой деятельности, решает обучающие и воспитывающие цели урока. В статье коротко и ясно описывается, что любой текст предназначен для определённой коммуникативной цели, без такой цели текст не создаётся. Связность текста состоит в смысловой и логической согласованности высказываний и частей текста. Цельность текста предполагает его внутреннюю организованность содержания, соразмерность членения на части, обозначение связей и переходов между частями, стилистическую целостность, использование определённых принципов отбора языковых единиц.

Xülasə

Məqalədə rus dilinin tədrisi metodlarının müxtəlif sahələrində qəbul edilmiş tədris mətnlərinin seçilməsi prinsipləri müzakirə olunur. Müəllif rus dilinin tədrisinə səriştəli yanaşma kimi mətn yönümünün özəlliyini qeyd edir ki, rus dili dərslərinin əsasını təşkil edən mətnlər tələbələrin nitqinin inkişafında böyük rol oynayır. Əlaqədar mətn tam fikri ifadə edir, nitq təcrübəsi üçün material verir, məlumat mənbəyini, lüğəti, nitq fəaliyyətinin bütün növlərini göstərməyə imkan verir, dərsin tədris və tərbiyə məqsədlərini həll edir. Məqalədə hər hansı mətnin konkret kommunikativ məqsəd üçün nəzərdə tutulduğu, mətnin yaradılmadığı qısa və aydın şəkildə təsvir olunur. Mətnin uyğunluğu ifadələrin və mətn hissələrinin semantik və məntiqi ardıcılığından ibarətdir. Mətnin bütövlüyü onun məzmununun daxili təşkilini, hissələrə bölünməsinin mütənasibliyini, hissələr arasında əlaqə və keçidlərin təyin edilməsini, üslub bütövlüyünü, lingvistik vahidlərin seçilməsində müəyyən prinsiplərdən istifadəni nəzərdə tutur.

Summary

The article discusses the principles of selecting educational texts adopted in various branches of Russian language teaching methods. The author notes the peculiarity of text orientation as a competent approach to teaching the Russian language; a large role in the development of students' speech is assigned to texts, which are the basis of Russian language lessons. A connected text expresses a complete thought, provides material for speech practice, allows you to show the source of information, a dictionary, all types of speech activity, and solves the teaching and educational goals of the lesson. The article briefly and clearly describes that any text is intended for a specific communicative purpose; without such a purpose, the text is not created. The coherence of the text consists of the semantic and logical consistency of statements and parts of the text. The integrity of the text presupposes its internal organization of content, proportionality of division into parts, designation of connections and transitions between parts, stylistic integrity, and the use of certain principles for the selection of linguistic units.

RƏYÇİ: dos. L.Ələkbərova